

რე კერბიე დაძბეური თეაბეუი

ერიფე ეილინ
მხატვარი: ილქენურ სელმენ



რა კარგია დაძმური თამაში

დიანეთის საქმეთა სამმართველოს გამომცემლობა:

Çocuk Kitapları:

სერთაშორისო საქველმოქმედო ფონდი muslim-georgia

ბეკდეთი მონიტორინგი

დოქ. ფატიჰ ქურთი

კოორდინატორი

ლოქმან არსლანი

Editör

Zeynep Ulviye Özkan

Grafik&Tasarım

indosa

გამოცემისთვის მოამზადა

ულურ ალთინთოფი

გამოცემა

.....

ნაწარმოების განმხილველი კომისიის გადაწყვეტილება:

ISBN: 978-605-.....-.....

2019-06-Y-0003-.....

სერთიფიკატის ნო: 12930

1. გამოცემა, ანკარა 2019

© თურქეთის რესპუბლიკის რელიგიის საქმეთა სამმართველო

საკონტაქტო ინფორმაცია

რელიგიური პუბლიკაციების გენერალური სამმართველო
უცხო ენასა და დიალექტებზე საგამომცემლო სამმართველო

Dini Yayınlar Genel Müdürlüğü

Yabancı Dil ve Lehçelerde Yayınlar Daire Başkanlığı

Üniversiteler Mah. Dumlupınar Bulvarı

No:147/A 06800 Çankaya/Ankara/TÜRKİYE

ტელ: +90 312 295 72 81 • ფაქსი: +90 312 284 72 88

e-posta: yabancidiller@diyanet.gov.tr



DİB
YAYINLARI

ქითირს იმ
დილით ადრე გაეღვიძა.
გაღვიძებისთანავე,
ახლახან ნასწავლი
თამაშის სათამაშოდ,
ფითირთან გაჩნდა.





შემდეგ მას დაუძახა და
ეცადა გაეღვიძებინა.

-ფითიირ!

მიდი გაიღვიძე! ძალიან
კარგ თამაშს გასწავლი. ფითიირ!
მიდი გაიღვიძე!

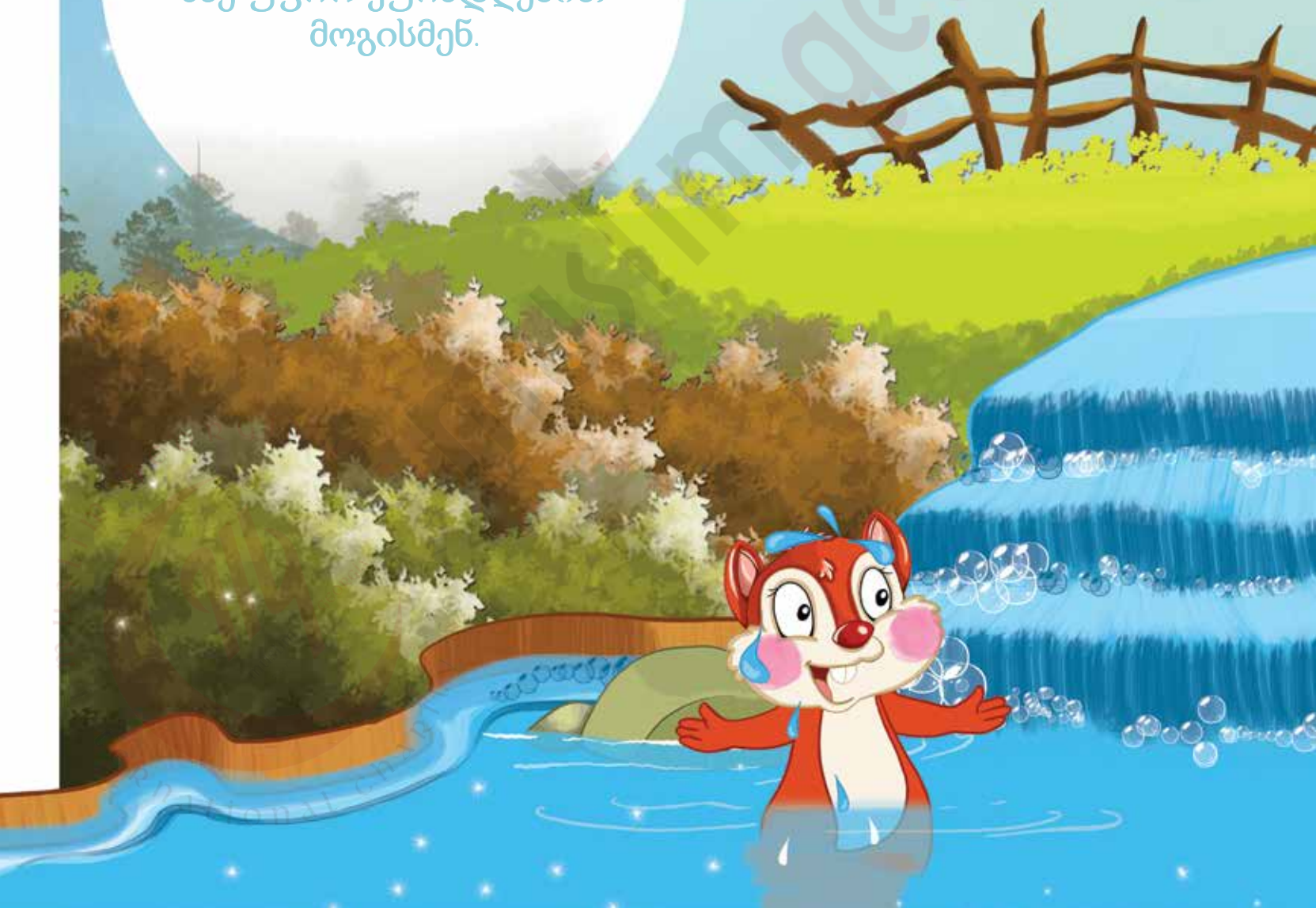
**ეს თამაში ყველას
მოეწონება ტყეში.**

ფითიირ!
მიდი გაიღვიძე!
თანაც ადრე გაღვიძება
სასრუგებლოა.



ფითირი ქითირის ხმამ გამოაღვიძა.
თვალეების ფშვნეტით გავიდა გარეთ.
-ქითირ ვერაფერი გავიგე რასაც ამბობდი.
მოდი მდინარეზე წავიდეთ. გრილ წყალში
ვიცურათ.

ასე უფრო ყურადღებით
მოვისმენ.



ისე მოიქცნენ,
როგორც ფითირმა თქვა.
მდინარის გრილ წყალში
ორივემ ჩაყვინთა და ამოვიდა.
შემდეგ წყალი ჩამოიბერტყეს

და ბეწვი გაიშრეს.

-ესეც ასე.
ახლა ამიხსენი.
გისმენ,
-თქვა ფითირმა.



ქითირი ადელვებული იყო.

**ვერ ითმენდა ისე
უნდა თამაშის ახსნა.**

მაშინვე დაიწყო:

-ამ თამაშს '**დაძმური თამაში**'

ჰქვია. თავდაპირველად ყველა
ხელს ჩაჰკიდებს ერთმანეთს.

გვერდით მდგომს
ჩაუჩურჩულებს იმას,
რასაც მასზე ფიქრობს.



ფითირი ღაიბნა,
რაღგან ქითირმა
სწრაფად ახსნა.
ეს ქითირსაც უთხრა:



-ჰმმ. მე ცოტა დავიბენი,
-უთხრა.

-ძალიან მარტივია. ყველა,

**ვინც კი არის ტყეში დიდ
მოედანზე შეიკრიბება,
შემდეგ კი ერთმანეთს ხელს
ჩაკიდებენ.**

ჩვენ გვერდით მდგომ მეგობარს კი
ჩავჩურჩულებთ იმ სასიამოვნო რამეებს,
რასაც მასზე ვფიქრობთ,
-თქვა ქითირმა.





ფითირმა ახლა უკეთ გაიგო.

სწორედ ამიტომ
აღელდა.

-ქითირ ეს ძალიან კარგი თამაშია.
მოდი სასწრაფოდ
გავაგებინოთ ყველას
და ვითამაშოთ.

ამის შემდეგ
ტოტიდან ტოტზე
დახტოდნენ.
ცდილობდნენ ტყეში
ყველასთვის
მიეწვდინათ ხმა.





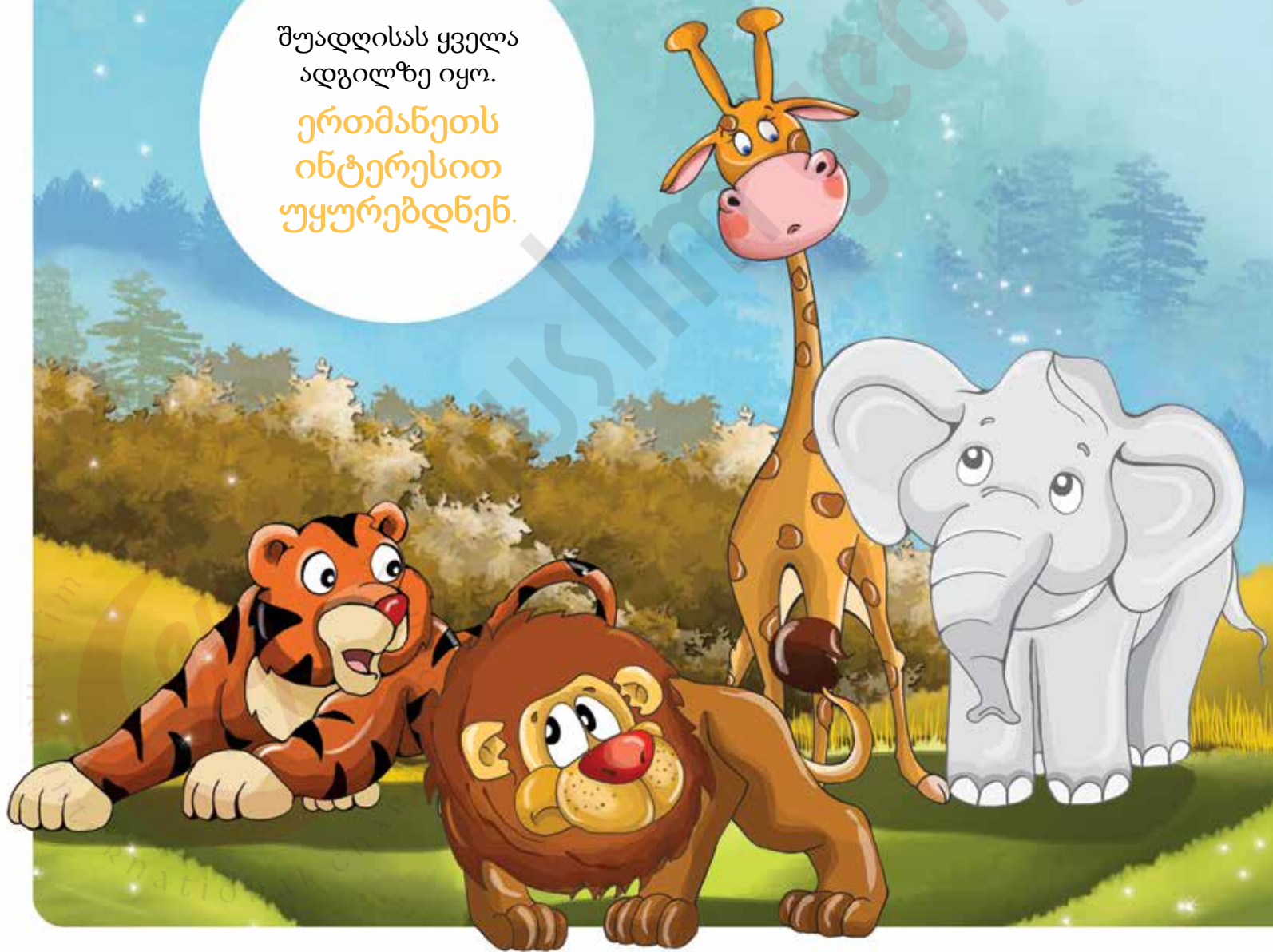
'არავინ თქვას არ
გაგვიგიაო.
დრეს ყველა

ერთად ვითამაშებთ.

ამისთვის კი ყველა დიდ
მოედანზე შევიკრიბებით.
ვინც გაიგონა სხვებს მიაწვდინოს
ხმა. შუადღისას ყველა
დიდ მოედანზე
ვიკრიბებით!

შუადღისას ყველა
ადგილზე იყო.

ერთმანეთს
ინტერესით
უყურებდნენ.



A colorful illustration of a forest scene. In the upper right, two chipmunks with red and white fur are perched on a thick, horizontal tree branch. They are both smiling and waving their hands. The tree has a large, textured brown trunk and several smaller branches with green leaves. In the lower left, a small grey turtle with a patterned shell is walking towards a white rabbit. The background consists of a bright blue sky with soft, glowing light effects and a rolling yellow-green hill. A large white circle is superimposed over the center of the image, containing text in Georgian.

მოედანზე
შეკრებილები
რომ არ აელელვებინათ,
ქითირი და ფითირი ყველაზე
დიდ ხეზე აცოცდნენ.
შემდეგ კი თამაში აუხსნეს.

ვინც მოისმინა
ყველას მოეწონა
თამაში.
ამიტომაც გაისმოდა ხმა
'მოდით
მაშინ ვითამაშოთ'.



ყველა იქ იყო: ჟირაფი,
ლამა, ლომი, ვეფხვი, გველი,
სპილო, კურდღელი, კუ...

ყველა ერთმანეთს
სასიამოვნო რამეს
ჩურჩულებდა. ხელი
ჩაჰკიდეს ერთმანეთს.

დამძური თამაშის თამაში
დაიწყო.



ერთი მეორეს
ეუბნებოდა **“შენ
ქველმოქმედი ხარ”**.

სხვამ თავის
მეგობარს უთხრა,
რომ **“მომლიმარი”**
იყო.

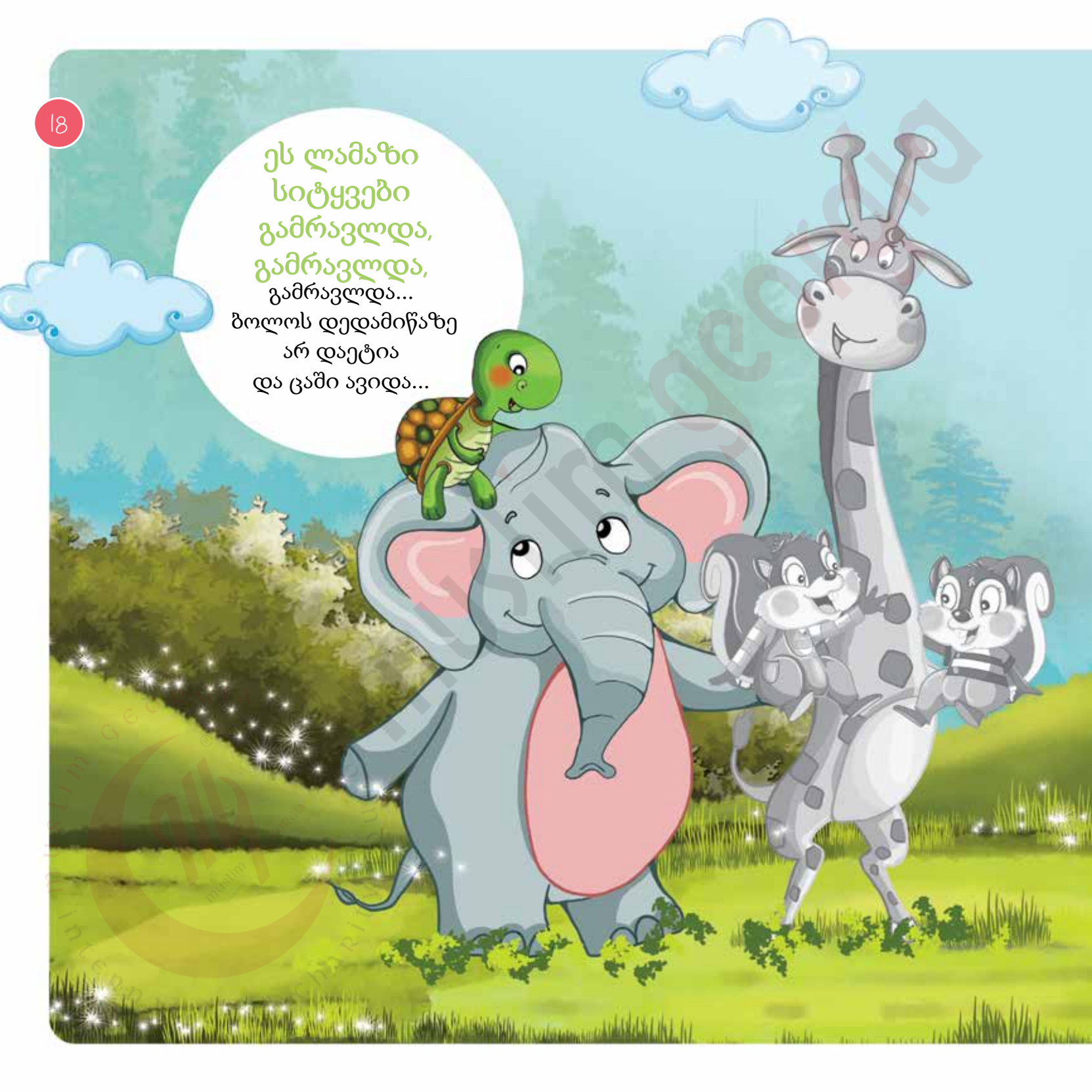


ერთმა მეგობარმა
მეორეს უთხრა
'გულუხვი ხარ'.
ქითირმა ფითირს
უთხრა 'შენ ძალიან
კარგი მეგობარი
ხარ'.



ეს ლამაზი
სიტყვები
გამრავლდა,
გამრავლდა,
გამრავლდა...

ბოლოს დედამიწაზე
არ დაეტია
და ცაში ავიდა...



სახე ყველას
უღიმოდა.
რა კარგი იყო
ღამური თამაში.

